

Wikipedia.org. Retrieved from:  
<https://ru.wikipedia.org/wiki/Палимпсест> (accessed: 01.12.2025).

УДК 811.111

<https://doi.org/10.25076/vpl.60.06>

Т.А. Светоносова<sup>6</sup>

Московский государственный институт  
международных отношений (университет) МИД России

### ИНАУГУРАЦИОННЫЕ ОБРАЩЕНИЯ АМЕРИКАНСКИХ ПРЕЗИДЕНТОВ: ТОПОСЫ

*В настоящем исследовании проведен анализ текстов инаугурационных обращений американских президентов с целью определения топосов, которые являются общими темами для этих текстов. Инаугурационные обращения имеют долгую историю и являются традиционными в президентской риторике американских президентов, и поэтому имеют высокий потенциал для лингвистических исследований. Тексты инаугурационных обращений содержат общие темы, которые сформулированы президентами страны, регулярно повторяются в инаугурационных обращениях и становятся частью политической культуры страны. В данном исследовании определены общие темы, топосы, характерные для текстов инаугурационных обращений американских президентов: обращение к подлинным идеалам и истинам страны, установление ответственности перед будущими поколениями, восхваление американского народа, укрепление единства внутри страны, проведение обновления в стране. Результаты исследования топосов позволяют, во-первых, понять, как устроены тексты инаугурационных обращений, во-вторых, уяснить, как можно структурировать содержание текстов инаугурационных обращений, в-третьих, осознать, как*

---

<sup>6</sup> © Светоносова Т.А. 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
4.0 International License <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

*исторический ход событий в стране представлен в текстах инаугурационных обращений, в-четвертых, разобраться, как воздействуют формулировки топосов на народ и культуру страны. Материалы данного исследования представляют интерес для филологов, специалистов, занимающихся исследованием публичных выступлений и ораторского искусства, политологов.*

*Ключевые слова: американские президенты, американская культура, президентская риторика, инаугурационное обращение, топосы, общие места, публичное выступление*

**UDC 811.111**

**<https://doi.org/10.25076/vpl.60.06>**

**T.A. Svetonosova  
MGIMO University**

#### **AMERICAN PRESIDENTS' INAUGURAL ADDRESSES: ТОПОИ**

*In the given research the American presidents' inaugural addresses texts have been analysed with the aim of defining topoi which are common themes in these texts. Given a long-lasting history in the country and a traditional character in the American presidential rhetoric, inaugural addresses have huge research potential. The inaugural addresses texts contain themes which formulated by presidents, reiterated by them regularly and become part of the political culture of the country. In the given research several common themes or topoi have been distinguished which are typical of American presidents' inaugural addresses texts: addressing the country's original ideals and truths, establishing responsibility to next generations, cherishing an American people, strengthening unity in the country, conducting renewal processes in the country. The results of the present research allow firstly, understanding how the inaugural addresses texts are organized, secondly, working out how the inaugural addresses texts are structured, thirdly, realising how the American history course is presented in the inaugural addresses texts, fourthly, figuring out how the topoi formulations impact both the people and the culture. The given research materials are of interest to linguists, specialists who are engaged in*

*investigating public speaking and the art of oratory, political science researchers.*

*Keywords: American presidents, American culture, presidential rhetoric, inaugural address, topoi, loci communes, public speech*

### **Введение**

Инаугурационное обращение американских лидеров – это устоявшийся жанр президентской риторики. Каждый вновь избранный президент США обращается к американской нации с речью в день своей инаугурации. Традиция обращения американских президентов к нации в день инаугурации продолжается с 1789 года, когда Джордж Вашингтон, первый президент США, обратился к народу с речью.

Под президентской риторикой следует понимать целый спектр выступлений, заявлений, обращений президента, и все они обладают высоким потенциалом для лингвистических исследований. Президентская риторика содержит разнообразные языковые средства выражения взглядов и установок президента, и поэтому она представляет объект для разнообразных языковых исследований (Антонова, 2011, с. 61).

Даже церемониальная риторика инаугурации обладает значительным интерпретационным ресурсом, предполагающим декодирование политической позиции президента на основании традиционно используемых им риторических средств ритуального дискурса (Антонова, 2011, с. 61).

Инаугурация в США имеет более двухвековую историю и проводится по выверенным временем правилам и процедурам. Ввиду длительной истории проведения инаугураций в США, инаугурация является частью культуры страны и транслирует информацию о культуре страны.

В современном английском языке существительное *inauguration* (инаугурация) имеет значение – *a special ceremony at which a new public official or leader is introduced; the introduction of a new development or an important change* (перевод: *специальная церемония, на которой новое государственное должностное лицо или новый лидер представлены; введение нового плана развития или важного изменения* (Здесь и далее перевод наш. – Т.С.) (Oxford Learner's Dictionary Online).

По данным этимологического словаря Уолтера Скита глагол *inauguration* обозначает *consecration, instalment, entering upon or investing with an office formally, beginning formally; consulting the divining birds, practising augury* (перевод: *освещение, внедрение, вступление в должность официально, наделение должностью официально, начинать официально; совещаться с птицами, которые предсказывают что-л., практиковать предсказание*) (Skeat, 1958, p. 292).

Современные и этимологические значения слова *inauguration* оказываются схожими, за исключением этимологических значений *consulting the divining birds, practising augury*, которые не отражены в современных значениях.

Существительное *augury* по данным этимологического словаря Уолтера Скита имеет один корень с существительным *augur*, которое обозначает *a soothsayer, a diviner by the flight and cries of birds* (перевод: *предсказатель, прорицатель по полёту и звукам птиц*) (Skeat, 1958, p. 38).

Согласно тому же этимологическому словарю слова с таким же корнем – *augurre* и *augurie* – содержатся в произведениях английских поэтов John Gower (Джона Гоуэр) и Geoffrey Chaucer (Джеффри Чосер): *augur, a priest at Rome, who foretold events, and interpreted the will of the gods from the flight and singing of birds* (перевод: *авгур, священник в Риме, который предсказывал события и интерпретировал волю богов по полёту и пению птиц*). Существительное *augur* происходит от *avis / a bird* (перевод: *птица*) и от *gur*, которое происходит от *garrere, garrulus*, что обозначает *to shout* (перевод: *кричать*) (Skeat, 1958, p. 38).

Таким образом, этимология слова *inauguration* сопряжена с темами *предсказания* и *пророчества авгуров* на основе наблюдения за *полётом и пением птиц*. Связывая современное и этимологическое значение слова *inauguration*, можно сделать вывод, что *официальное лицо, вступающее в должность, а именно президент, имеет способность предсказывать и прогнозировать события*.

Во время инаугурации американские президенты выступают с инаугурационным обращением, в котором, действительно, сообщают собравшимся о перспективе развития страны, рассказывают о будущих событиях в стране, представляют планы

по развитию страны, т.е. президенты прогнозируют и предсказывают развитие страны.

Закон США не регламентирует процесс проведения инаугурации американских президентов, за исключением даты и текста присяги, которые прописаны в Конституции США.

День инаугурации президента США является грандиозным событием в стране, которое согласно XX-ой поправке к Конституции США, принятой в 1937 году, проходит 20 января каждые четыре года. Инаугурация первого президента состоялась 30 апреля 1789, а инаугурации президентов в период с 1793 года по 1933 год проходили 4 марта.

*«The terms of the President and Vice President shall end at noon on the 20th day of January, and the terms of Senators and Representatives at noon on the 3rd day of January, of the years in which such terms would have ended if this article had not been ratified; and the terms of their successors shall then begin»* (Congressional Quarterly's Guide to the Presidency, 1996, p. 1580).

Инаугурация президента проходит у стен западного крыла Капитолия, местонахождении законодательной ветви власти США – Конгресса. На инаугурацию вступающего в должность президента приглашаются предшествовавшие президенты и вице-президенты, председатель Верховного суда, должностные лица, сенаторы, конгрессмены, представители духовенства. Граждане США и люди, проживающие в стране, собираются около стен здания Капитолия, чтобы поддержать вновь избранного лидера страны и стать свидетелями его вступления в должность президента США.

Перед вступлением в должность президент приносит присягу, текст которой зафиксирован в Конституции США, в Статье II, Разделе I:

*«I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully execute the Office of President of the United States, and will to the best of my Ability, preserve, protect and defend the Constitution of the United States.»* – The Constitution of the United States, Article II, Section 1. (Congressional Quarterly's Guide to the Presidency, 1996, p. 1577). (Перевод: Я торжественно клянусь (или обещаю), что буду честно выполнять обязанности президента Соединённых Штатов и по мере своих сил охранять, защищать и поддерживать

Конституцию Соединённых Штатов) (Американские федералисты, 1990, с. 305).

Текст инаугурационного обращения, с которым президент обращается к нации, не регламентирован законом США, но имеет характеристики, которые типичны для этого вида текста: массовый адресат, выверенная структура, схожее содержание.

Текст инаугурационного обращения адресован массовой аудитории ввиду того, что президенты обращаются к миллионам граждан страны, миллионам американцев, другим нациям мира. Президенты, как правило, используют следующие формулировки обращений: *(my) fellow citizens* (перевод: *(мои) сограждане*), *(my) fellow Americans* (перевод: *(мои) соотечественники-американцы*), *people of the world* (перевод: *народ мира*), *peoples of the world* (перевод: *народы мира*).

В современном мире адресат инаугурационного обращения, как и всей президентской риторики, становится еще многочисленнее ввиду развития современных цифровых технологий.

*Presidential rhetoric, whether written or oral, is one source of institutional power of the presidency. This power has been further enhanced in the information age by the ability of presidents to speak when, where, and on whatever topic they choose, and to a national audience through coverage by the electronic media* (Shapiro, 2000). (Перевод: *Президентская риторика, устная или письменная, является одним из источников власти института президентства. Эта власть была усилена в информационный век возможностью президентов говорить когда, где, и на тему, которую они выбирают, говорить для национальной аудитории посредством электронных средств*).

Структура текста инаугурационного обращения имеет части, характерные для текста публичного выступления: вступление, основная часть, заключение.

Содержание текстов инаугурационных обращений имеет общие места или топосы, которые являются общепризнанными и известными для отправителя и получателя обращения. Топосы в текстах инаугурационных обращений делают их понятными и близкими для адресатной аудитории ввиду их традиционности и известности в обществе.

Общие места зависят от аудитории, её широты и узости, от интересов аудитории и от того, какой пафос свойственен речи, которая охватывает аудиторию. Общие места не могут складываться стихийно. Они складываются не путём механического соединения смыслов разных речей, выделения в них общего и отбрасывания различного. Общие места есть результат общественного договора. Общие места есть тексты, смысл которых служит объединению вокруг этого смысла других текстов с разной композицией (Рождественский, 2004, с. 383)

#### **Материалы и методы исследования**

Цель данного исследования заключается в определении топосов, которые являются общими для текстов инаугурационных обращений американских президентов.

Актуальность данного исследования заключается в неизменном интересе к изучению риторики американских президентов, в частности, к изучению текстов инаугурационных обращений. Ввиду того, что инаугурационное обращение, как жанр президентской риторики, имеет долгую историю существования, его содержание наполнено топосами, которые являются общими для всего корпуса текстов инаугурационных обращений. Изучение топосов в текстах инаугурационных обращений позволяет получить всеобъемлющее представление о политической жизни в стране, узнать дополнительную лингвострановедческую информацию, получить сведения по истории страны.

Материалы исследования включают девять текстов инаугурационных обращений шести американских президентов с 1993 года по 2025 год: William J. Clinton (1993); William J. Clinton (1997); George W. Bush (2001); George W. Bush (2005); Barack Obama (2009); Barack Obama (2013); Donald J. Trump (2017); Joseph Biden (2021); Donald J. Trump (2025).

Дискурс инаугурации (инаугурационный дискурс) – субдискурс президентского дискурса в системе общеполитического дискурса – определяется как политический перформатив (политическое действие), отражающий идеалистические реалии, традиционные идейные ценности и национальные ментальные особенности общества в условиях перехода и легитимизации государственной власти (Моргун, 2011, с. 10).

Центральное место в дискурсе инаугурации занимает инаугурационное обращение президента, которое рассматривается как ритуальный жанр президентской риторики.

Опрос респондентов показывает, что американцы ставят на первое место инаугурационную речь президента – 45% от всех других жанров президентского дискурса (Спиридовский, 2006, с. 14). В американской президентской риторике известны другие ритуальные жанры: инаугурационная / прощальная речь (inaugural address / farewell address), Рождественское обращение (Christmas Speech), юбилейная / торжественная речь, приуроченная к знаменательным датам, вручению премий, открытию форумов, фестивалей, выставок (jubilee / anniversary speech, speech/remarks on the occasion of), а также традиционное субботнее радиообращение президента (the weekly address of the president) США (Спиридовский, 2006, с. 12-14).

В инаугурационных речах американских президентов прослеживается преемственность национальных идеалов, традиций, ценностей, что отражается и в текстах инаугурационных обращений, характеризующихся вполне устойчивой композиционной структурой, включающей: клятву президента; обещание президента достойно исполнять свои обязанности; отсылку в историческое прошлое и новизну ситуации; изложение принципов внутренней и внешней политики; идеологическое осмысление насущных проблем; убеждение в великом предназначении Америки; обращение к Богу; оптимистический финал выступления (Моргун, 2011, с. 10).

В исследовании применены следующие методы работы с текстами инаугурационных обращений: метод контролируемой выборки, метод контекстуального анализа, метод описания, метод индукции и метод дедукции. Метод контролируемой выборки позволил отобрать релевантные для исследования контексты из текстов инаугурационных обращений; метод контекстуального анализа сделал возможным проанализировать отобранные контексты; метод описания позволил сделать описания контекстов; метод индукции и метод дедукции позволили сформулировать выводы исследования, исходя от частного к общему и от общего к частному.

Практическая значимость данного исследования заключается в возможности применения материалов исследования в обучении студентов высших учебных заведений по дисциплинам: межкультурная коммуникация, лингвострановедение. Материалы исследования имеют прикладной потенциал использования в рамках дисциплин по ораторскому искусству, публичным выступлениям, политологии.

#### **Результаты и обсуждение**

Тексты инаугурационных обращений включают изложение президентами своего видения текущего состояния дел в стране и перспективы будущего развития страны. Каждый президент излагает свои сценарии событий в текстах инаугурационных обращений, но последние характеризуются наличием общих мест, которые свойственны текстам инаугурационных обращений как жанру президентской риторики.

Общие места – естественные непререкаемые суждения, общепризнанные постулаты, которые кажутся естественными и потому истинными. Истинность общих мест состоит в общепризнанности, носящей эвристический характер для создателя и получателя речи (Рождественский, 2004, с. 383).

Общие места в текстах инаугурационных обращений представляют единые темы, к которым регулярно обращаются президенты. Адресат инаугурационных обращений, массовая аудитория, имеет обыкновение систематически, каждые четыре года, внимать сообщения, в части общие места. Ввиду историчности и общепризнанности, общие места обладают высоким потенциалом созидательной деятельности и лидера страны, и народа страны.

Название *общие места* происходит от латинского выражения *loci communes*, которое обозначает общие риторические места или *топосы*.

Основные способы создания речи известны в риторике под именем *топосов* – *мест* или *хранилищ* (лат. *topos* – место) идей, доказательств, с которыми должны согласиться слушатели речи. Топосы называются также общими местами, поскольку они содержат общие нравственные и философские положения, которые считаются общепринятыми в данном социуме. Задача ратора –

предложить общие места в новой, стилистически привлекательной форме для данной аудитории (Аннушкин, 2012, с. 69).

Некоторые топосы (перевод: *topoi*, мн.ч.), которые присущи текстам инаугурационных обращений, перечислены и описаны в работе *Inaugurating the Presidency* американских авторов К. Campbell и К. Jamieson. Авторы формулируют топосы, характерные для текстов инаугурационных обращений: *reconstituting the people* (перевод: *объединение народа*), *rehearsing traditional values* (перевод: *обращение к традиционным ценностям*), *enunciating political principles* (перевод: *провозглашение политических принципов*), *enacting the presidency* (перевод: *придание законной силы самому институту президентства*), *fulfilling epideictic requirements* (перевод: *использование приёмов, которые требует эпидейктическая речь*) (Campbell, 1985).

Е.И. Шейгал в монографии *Семиотика политического дискурса* рассматривает функции инаугурационного обращения, и в каждой функции выделяет релевантные для нее топосы. Согласно автору, инаугурационное обращение имеет четыре основные функции: интегративную, инспиративную, декларативную, перформативную, и каждая из этих функций находит выражение в специфических топосах. Интегративная функция реализуется в топосах *взаимных обязательств и единства нации*; инспиративная функция – в топосах *обновления, единства нации и возвышенных эмоций*; декларативная – в топосах *долга, работы, насущных проблем дня*; перформативная функция – в топосах *вступления в должность, достойного лидера и законопослушности* (Шейгал, 2004).

В данном исследовании анализ текстов инаугурационных обращений позволяет выделить пять топосов этих текстов, которые являются общими и характерными для текстов инаугурационных обращений: *обращение к подлинным идеалам и истинам страны, установление ответственности перед будущими поколениями, восхваление американского народа, укрепление единства внутри страны, проведение обновления в стране.*

#### **I. Обращение к подлинным идеалам и истинам страны.**

Первоначальные идеалы и истины США закреплены в основополагающих исторических документах США, в частности, в Декларации независимости США, в которой задекларировала независимость от метрополии в ходе Войны за независимость,

Конституции США, в которой зафиксированы принципы функционирования всех институтов власти.

Президенты обращаются к первоначальным истинам страны в своих инаугурационных посланиях посредством прямого цитирования контекстов из основополагающих документов, хотя не исключены случаи парафраза, аллюзии и аппликации (Светоносова, 2022).

Декларация независимости представлена в инаугурационных обращениях цитатами контекста о неотчуждаемых правах человека – *life, liberty, the pursuit of happiness* (перевод: *жизнь, свобода, стремление к счастью*).

Уильям Клинтон, 42-ой президент США, говорит о необходимости изменений для сохранения американских идеалов:

*«When our Founders boldly declared America’s independence to the world and our purposes to the Almighty, they knew that America, to endure, would have to change; not change for change’s sake but change to preserve America’s ideals: **life, liberty, the pursuit of happiness**»* (William J. Clinton, 1993). (Перевод: *Когда наши отцы-основатели смело объявили миру о независимости Америки и о наших целях Всевышнему, они знали, чтобы все выдержать Америке необходимы перемены, но не перемены ради перемен, а перемены, чтобы сохранить идеалы Америки: жизнь, свободу, стремление к счастью*) (Уильям Клинтон, 1993).

Барак Обама, 44-ый президент США, в своем инаугурационном обращении в 2013 году цитирует контекст из Декларации независимости:

*«We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal; that they are endowed by their Creator with certain **unalienable rights**; that among these are **life, liberty, and the pursuit of happiness**»* (Barack Obama, 2013). (Перевод: *Мы исходим из той самоочевидной истины, что все люди созданы равными и наделены их Творцом определёнными неотчуждаемыми правами, к числу которых относятся жизнь, **свобода** и стремление к счастью*) (Барак Обама, 2013).

Президенты цитируют выражение *the blessings of liberty* (перевод: блага свободы) из Конституции США:

*«And what a century it has been. America became the world’s mightiest industrial power, saved the world from tyranny in two World*

*Wars and a long cold war, and time and again reached out across the globe to millions who, like us, longed for **the blessings of liberty***» (William J. Clinton, 1997). (Перевод: *Какой век был. Америка стала величайшей промышленной державой, спасла мир от тирании в двух Мировых войнах и в холодной войне и неоднократно предлагала помощь миллионам людей по всему миру, которые, как и мы, жаждут благ свободы*) (Уильям Клинтон, 1997).

## **II. Установление ответственности перед будущими поколениями в стране.**

Президентам США в своих инаугурационных обращениях свойственно говорить о последующих поколениях американцев, чувствовать и укреплять ответственность по отношению к ним. Президенты обращаются к будущим поколениям, используя слова: *posterity* (перевод: *потомство*), *future generations* (перевод: *будущие поколения*), *generations to follow* (перевод: *поколения, которые последуют*), *our children* (перевод: *наши дети*), *our children's children* (перевод: *дети наших детей*).

Президенты, говоря об ответственности перед будущими поколениями, часто связывают эти контексты с деятельностью предков: *our founding fathers*; *our founders* (перевод: *наши отцы-основатели*), *our fathers and mothers* (перевод: *наши отцы и матери*), *ancestors* (перевод: *предки*), *forebears* (перевод: *предки*).

Топос *установление ответственности перед будущими поколениями в стране* демонстрирует наличие прочной связи между предшествующими поколениями и будущими поколениями.

Уильям Клинтон говорит, что *отцы-основатели* рассматривали свой труд и свою деятельность в свете *последующих поколений*, и президент разъясняет, что подразумевается под *последующими поколениями*:

*«Our Founders saw themselves in the light of posterity. Posterity is the world to come: the world for whom we hold our ideals, from whom we have borrowed our planet, and to whom we bear sacred responsibility»* (William J. Clinton, 1993). (Перевод: *Наши отцы-основатели воспринимали себя в свете последующих поколений. Последующие поколения – это мир, который наступит: мир, для которого мы храним наши идеалы, от которого мы заимствовали нашу планету, и для которого мы несем священную ответственность*) (Уильям Клинтон, 1993).

Джордж Уокер Буш, 43-ий президент США, акцентирует внимание современников на необходимости решения проблем сейчас, чтобы освободить будущие поколения от их решения:

*«We must choose if the example of **our fathers and mothers** will inspire us or condemn us. We must show courage in a time of blessing by confronting problems instead of passing them on to **future generations**»* (George W. Bush, 2001). (Перевод: Мы должны сделать выбор, если пример наших отцов и матерей вдохновляет нас или порицает нас. Мы должны продемонстрировать отвагу в период благоденствия, преодолевая проблемы вместо перекладывания проблем на последующие поколения) (Джордж У. Буш).

Барак Обама, используя цитату – *we, the people* – из преамбулы Конституции США, говорит об обязательствах живущих американцев перед будущими поколениями:

*«We, the people, still believe that our obligations as Americans are not just to ourselves, but to all **posterity**. We will respond to the threat of climate change, knowing that the failure to do so would betray **our children and future generations**»* (Barack Obama, 2013). (Перевод: Мы, народ, все еще верим, что наши обязательства как американцев обращены не только к нам самим, но и ко всем нашим последующим поколениям. Мы ответим на угрозу изменения климата, мы знаем, что если этого не сделать, то мы предадим наших детей и будущее поколения) (Барак Обама, 2013).

Джозеф Байден, 46-ой президент США, говорит о необходимости передать новый и лучший мир детям:

*«Will we meet our obligations and pass along a new and better world for **our children**? If we do this then when our days are through **our children and our children's children** will say of us they gave their best»* (Joseph Biden, 2021). (Перевод: Ответим ли мы на обязательства и передадим ли новый и лучший мир нашим детям. Если мы сделаем это, то когда мы умрем наши дети и дети наших детей скажут о нас, что они сделали все, что могли) (Джозеф Байден, 2021).

Топос установление ответственности перед будущими поколениями в стране тесно связан с предшествующими поколениями. Ответственность перед будущими поколениями устанавливается в разных категориях, например, решение конкретных проблем, выполнение обязательств по устранению

угроз изменения климата, сохранение и передача нового и лучшего мира.

### III. Восхваление американского народа.

Инаугурационное обращение – это эпидейктическая речь, т.е. хвалебная речь, которая изобилует лексикой с положительной коннотацией. Президенты, как правило, лексику с положительной коннотацией используют для описания граждан и американского народа.

Кроме инаугурационного обращения к торжественным и хвалебным речам (eulogies) относят прощальную речь президента, а также речи по случаю Дня независимости 4-го июля, празднования Дня ветеранов, начала учебного года в университетах и речи по особым национальным случаям, например, речь Джорджа У. Буша в Национальном храме после атак 11 сентября 2009 (Jamieson, 2013, p. 154).

Американцы в текстах инаугурационных обращений представлены как люди, которые находятся в движении и поиске:

«*Americans have ever been a restless, questing, hopeful people*» (William J. Clinton, 1993). (Перевод: *Американцы всегда являются неутомимым, интересующимся и подающим надежды народом*) (Уильям Клинтон, 1993).

Президенты особое внимание уделяют тем американцам, которые несут военную службу, и называют их *смелыми*:

«*The brave Americans serving our nation in the Persian Gulf, in Somalia, and wherever else they stand are testament to our resolve*» (William J. Clinton, 1993). (Перевод: *Смелые американцы, которые несут службу в Персидском заливе, в Сомали и где-либо еще, являются подтверждением стойкости*) (Уильям Клинтон, 1993).

«*Our brave men and women in uniform, tempered by the flames of battle, are unmatched in skill and courage*» (Barack Obama, 2013). (Перевод: *Наши смелые мужчины и женщины в форме, которые закалены пламенем сражения, не имеют себе равных в умении и смелости*) (Барак Обама, 2013).

В последующих примерах американцы представлены как великодушные, сильные, порядочные, праведные, величественные и законопослушные:

«*Americans are generous and strong and decent, not because we believe in ourselves but because we hold beliefs beyond ourselves*»

(George W. Bush, 2001). (Перевод: *Американцы – великодушные, сильные и порядочные, не потому что мы верим в себя, а потому что наши убеждения находятся выше нас*) (Джордж У. Буш, 2001).

«*These are just and reasonable demands of **righteous people** and a **righteous public***» (Donald J. Trump, 2017). (Перевод: *Это справедливые и разумные требования праведного народа и праведной общественности*) (Дональд Трамп, 2017).

«*It (a Government) fails to protect **our magnificent, law-abiding American citizens**, but provides sanctuary and protection for dangerous criminals, many from prisons and mental institutions, that have illegally entered our country from all over the world*» (Donald J. Trump, 2025). (Перевод: *Правительству не удалось защитить величественных, законопослушных американских граждан, но правительство обеспечило убежище и защиту для опасных преступников, многие из которых из тюрем и психиатрических учреждений, и эти преступники приезжают незаконно в нашу страну со всего мира*) (Дональд Трамп, 2025).

#### IV. Укрепление единства внутри страны.

Освоение и заселение территории США выходцами из разных стран мира, а также исторические события: Война за независимость (1775–1783), Гражданская война (1861–1865) сделали топоним *укрепления единства внутри страны* актуальным для каждого поколения американцев и важным на протяжении всей истории США.

Президенты уделяют особое внимание топониму *укрепления единства внутри страны* в своих инаугурационных обращениях.

Джордж У. Буш в 2001 году говорит о совместной работе лидеров и граждан в вопросах единства страны:

«***Our unity, our union**, is the serious work of leaders and citizens in every generation. And this is my solemn pledge: I will work to build a single nation of justice and opportunity*» (George W. Bush, 2001). (Перевод: *Наше единство, наш союз – это серьезная работа лидеров и граждан в каждом поколении. Это мое торжественное обещание: я буду работать, чтобы построить единую нацию справедливости и возможности*) (Джордж У. Буш, 2001).

Барак Обама в 2009 году говорит о намерении создать инфраструктуру, чтобы связать и объединить жителей страны:

*«We will build the roads and bridges, the electric grids and digital lines that feed our commerce and **bind us together**»* (Barack Obama, 2009). (Перевод: Мы построим дороги и мосты, электрические сети и цифровые линии, которые питают нашу экономику и связывают нас вместе) (Барак Обама, 2009).

В инаугурационном обращении в 2013 году Барак Обама использует анафору, стилистический прием, для оформления топоса *укрепление единства внутри страны*. Президент начинает предложения с *together* и констатирует, какие результаты были достигнуты в совместной работе президента и американского народа в его первый президентский срок:

*«**Together**, we discovered that a free market only thrives when there are rules to ensure competition and fair play»* (Barack Obama, 2013). (Перевод: Вместе мы обнаружили, что свободный рынок процветает только тогда, когда есть правила для обеспечения конкуренции и справедливой игры) (Барак Обама, 2013).

В другом предложении Барак Обама формулирует, что вместе с народом удалось решить и понять:

*«**Together**, we resolved that a great nation must care for the vulnerable, and protect its people from life's hazards and misfortune»* (Barack Obama, 2013). (Перевод: Вместе мы решили, что великая нация должна проявлять заботу об уязвимых и защищать своих людей от жизненных угроз и неудач) (Барак Обама, 2013).

Джозеф Байден в своей инаугурационной речи в 2021 году говорит о единстве страны как об ускользающем феномене в демократии и приводит примеры противоположностей единству:

*«To overcome these challenges (racism, nativism, fear and demonisation) – to restore the soul and to secure the future of America – requires more than words. It requires that most elusive of things in a democracy: **Unity. Unity**»* (Joseph Biden, 2021). (Перевод: Преодолеть эти вызовы (расизм, нативизм, страх и демонизацию) – восстановить душу и обеспечить будущее Америке – все это требует больше, чем слова. Это требует самой неуловимой категории в демократии: Единства. Единства) (Джозеф Байден, 2021).

Далее в инаугурационном обращении Джозеф Байден вновь говорит о своем стремлении – соединить Америку, объединить народ и нацию. В этом предложении Джозеф Байден использует

цитату *my whole soul is in this* из выражения Авраама Линкольна, 16-го президента США, которое он использовал, подписывая Прокламацию об освобождении рабов – *If my name ever goes down into history it will be for this act and my whole soul is in it.*

«*Today, on this January day, my whole soul is in this: **Bringing America together. Uniting our people. And uniting our nation.** I ask every American to join me in this cause*» (Joseph Biden, 2021). (Перевод: *Сегодня, в этот январский день вся моя душа в этом: соединить Америку. Объединить наш народ. Объединить нашу нацию*) (Джозеф Байден, 2021).

#### V. Проведение обновления в стране.

Топос *проведение обновления в стране* является частотной темой в инаугурационных обращениях американских президентов. Во-первых, *обновление* является важным пунктом в политическом курсе любого президента, во-вторых, *обновление, созидание, генерирование нового* характеризуют США с самого начала ее существования, когда за страной закрепилось название *the New World* (перевод: *Новый Свет*) (Америка против всех, 2023).

Тема Нового Света регулярно оперирует в текстах инаугурационных обращений американских президентов:

«*This new world has already enriched the lives of millions of Americans who are able to compete and win in it*» (William Clinton, 1993). (Перевод: *Этот Новый Свет уже обогатил жизни миллионов Американцев, которые способны соревноваться и выигрывать в этом*) (Уильям Клинтон, 1993).

Уильям Клинтон в в этом же инаугурационном обращении говорит о нестабильности *Нового Света*:

«*Today, as an older order passes, **the new world** is more free but less stable*» (William Clinton, 1993). (Перевод: *Сегодня ввиду того, что старый порядок уходит, Новый Свет является более свободным, но менее стабильным*) (Уильям Клинтон).

*Новый Свет* и *Старый Свет* (перевод: *the Old World*) – две части планеты, жизнедеятельность которых переплетается в истории, экономике, политике и других сферах. Президент Джордж У. Буш в 2001 году употребляет *Новый Свет* и *Старый Свет* в одном контексте и констатирует, что *Новый Свет* стал другом и освободителем *Старого Света*:

*«We have a place, all of us, in a long story – a story we continue, but whose end we will not see. It is the story of **a new world** that became a friend and liberator of **the old**, a story of a slave-holding society that became a servant of freedom, the story of a power that went into the world to protect but not possess, to defend but not to conquer»* (George W. Bush, 2001). (Перевод: У нас есть место, у всех у нас, в долгой истории – в истории, которая продолжается, но конца, которой мы не увидим. Это история Нового Света, который стал другом и освободителем Старого Света. Это история рабовладельческого общества, которое превратилось в слугу свободы, это история могущества, которое пришло в мир, чтобы защищать, но не обладать, защищать, но не завоевывать) (Джордж У. Буш, 2001).

Топос проведение обновления в стране реализуется в текстах инаугурационных обращений через:

- использование лексемы **new** в сочетании с разными сферами жизни: *to need a new Government for a new century, to need a new sense of responsibility for a new century, to move with a new boldness, to build new roads and highways and bridges and airports and tunnels and railways, to bring new jobs and businesses to one's shores.*

Инаугурационная речь Уильяма Клинтона в 1997 году содержит достаточно много контекстов с лексемой **new** ввиду наступления нового тысячелетия:

*«We need **a new Government for a new century**, a Government that is smaller, lives within its means, and does more with less»* (William J. Clinton, 1997). (Перевод: Нам нужно новое правительство в новом веке. Правительство, которое меньше, живет по средствам и делает больше меньшими средствами) (Уильям Клинтон, 1997).

*«We need **a new sense of responsibility for a new century**»* (William J. Clinton, 1997). (Перевод: Нам нужно новое чувство ответственности в новом тысячелетии) (Уильям Клинтон, 1997).

*«With **a new vision of Government, a new sense of responsibility, a new spirit of community**, we will sustain America's journey»* (William J. Clinton, 1997). (Перевод: Имея новое видение правительства, новое чувство ответственности, новый дух общности, мы продолжим путешествие Америки) (Уильям Клинтон, 1997).

Президент Барак Обама в 2013 году говорит о возможности появления новых рабочих мест и предприятий в стране:

«No single person can train all the math and science teachers we'll need to equip our children for the future, or build the roads and networks and research labs that will bring **new jobs and businesses** to our shores» (Barack Obama, 2013). (Перевод: Не может один человек обучить всех учителей математики и естественных наук. Нам необходимо дать нашим детям все необходимое для будущего, построить дороги, сети, исследовательские лаборатории, которые поспособствуют притоку новых рабочих мест и предприятий к нашим берегам) (Барак Обама, 2013).

Дональд Трамп в 2017 году употребляет лексему *new* в контексте представления своих планов по строительству:

«We will build **new roads and highways and bridges and airports and tunnels and railways** all across our wonderful nation» (Donald J. Trump, 2017). (Перевод: Мы построим новые дороги, шоссе, мосты, аэропорты, туннели и железные дороги по всей нашей прекрасной стране) (Дональд Трамп, 2017).

- использование лексем с приставкой *a*: **anew**: to think anew and move with a new boldness; to begin anew with energy and hope, with faith and discipline; speak anew to fellow citizens; **afresh**: to start afresh.

Уильям Клинтон употребляет лексему *anew* и призывает сограждан начинать по-новому в XXI веке:

«And so, my fellow Americans, as we stand at the edge of the 21st century, let us **begin anew** with energy and hope, with faith and discipline» (William J. Clinton, 1993). (Перевод: Итак, мои сограждане, мы стоим на пороге XXI века, давайте начнем его по-новому, с энергией и надеждой, с верой и дисциплиной) (Уильям Клинтон).

Джордж У. Буш употребляет лексему *anew*:

«Today I also **speak anew** to my fellow citizens» (George W. Bush, 2005). (Перевод: Сегодня я разговариваю по-новому со своими согражданами) (Джордж У. Буш).

Джозеф Байден призывает граждан начать заново в данное время и в данном месте:

«And so today, at this time and in this place, let us start **afresh**» (Joseph R. Biden, 2021). (Перевод: Итак, сегодня, в это время, в этом месте, давайте начнем по-новому) (Джозеф Байден, 2021).

- использование лексем с приставкой *re*: **to renew** America, to renew a nation, to celebrate the American **renewal**, democracy must be the engine of America's own renewal, a new season of American renewal, to play a part in America's renewal, an idea **renewed** through two centuries of challenge, to force **a spring reborn** in the world's oldest democracy, **to reinvent** America, to **revitalize** democracy, to rededicate oneself to the very idea of America, **to remake** the world, to rebuild the country, **to repair** the alliances.

Президент Дональд Трамп в 2017 году говорит о великом национальном усилии перестроить страну и восстановить её обещание:

*«We, the citizens of America, are now joined in a great national effort to rebuild our country and restore its promise for all of our people»* (Donald Trump, 2017). (Перевод: Мы, граждане Америки, объединены великим национальным порывом перестроить страну и восстановить ее обещание для всех наших людей (Дональд Трамп, 2017).

Президент Джозеф Байден использует выражение починить/вновь соединить союзы/альянсы (*to repair our alliances*):

*«We will repair our alliances and engage with the world once again»* (Joseph R. Biden, 2021). (Перевод: Мы восстановим наши союзы и будем взаимодействовать с миром снова) (Джозеф Байден, 2021).

#### **Заключение**

В результате данного исследования были определены пять топосов в девяти текстах инаугурационных обращений шести американских президентов: обращение к подлинным идеалам и истинам страны, установление ответственности перед будущими поколениями, возвышение страны и восхваление американского народа, укрепление единства внутри страны, проведение обновления в стране.

Топос обращение к подлинным идеалам и истинам страны реализуется через обращения президентов к историческим документам США и цитирование основных идеалов и истин страны: *life, liberty, the pursuit of happiness; the blessings of liberty*.

Топос установление ответственности перед будущими поколениями выражен тем, что президенты фокусируют внимание живущего поколения на ответственности перед будущими

поколениями. Президенты часто говорят о будущих поколениях (*posterity, future generations, generations to follow, our children, our children's children*) в неразрывной связи с предшествующими поколениями (*our founding fathers; our founders, our fathers and mothers, ancestors, forebears*).

Топос *восхваление американского народа* проиллюстрирован президентами лексикой с положительной коннотацией: *restless, questing, hopeful, righteous, brave, magnificent, law-abiding*.

Топос *укрепление единства внутри страны* реализуется через лексемы *unity, union, together, to bring us together*. Президенты используют стилистический прием анафору для акцентирования внимания адресата на теме единства.

Топос *проведение обновления в стране* представлен лексемой *new*, лексемами с приставкой *a*: *anew, afresh*, лексемами с приставкой *re*: *to renew, to reconstruct, to renovate, to rededicate, to remake, to reinvent, to revitalize*.

Перспектива исследования топосов в текстах инаугурационных обращений американских президентов заключается в исследовании эволюции топосов во всем корпусе текстов инаугурационных выступлений.

#### Литература

1. Америка против всех. Геополитика, государственность и глобальная роль США: история и современность : коллективная монография / А.В. Яковенко, К.А. Манасенко, О.Г. Карпович [и др.] / под ред. С.А. Феоктистовой. – М. : ООО «Содружество культур», 2023. – 585 с.
2. Американские федералисты: Гамильтон, Мэдисон, Джей. Избранные статьи. С приложением документов: Декларация независимости, Статьи Конфедерации, Конституция США. – М. : Chalidze Publications, 1990. – 327 с.
3. Аннушкин В.И. Риторика : учеб. пособие / В.И. Аннушкин. – 3-е изд. – М. : Флинта, 2012. – 224 с.
4. Антонова И.Б. Президентская и политическая риторика как средство моделирования реальности: к постановке проблемы / И.Б. Антонова // Вестник РГГУ. – 2013. – №1. – С. 144–155.

5. Антонова И.Б. Президентский дискурс в современной медийной среде / И.Б. Антонова // Вестник РГГУ. – 2011. – №1. – С. 59–76.
6. Моргун Е.А. Когнитивно-прагматический анализ системы концептов в инаугурационных речах американских президентов: автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук : (10.02.04) / Моргун Елена Анатольевна; [Санкт-Петербургский университет экономики и финансов]. – Санкт-Петербург, 2011. – 20 с.
7. Рождественский Ю.В. Теория риторики / Ю.В. Рождественский. – М. : Флинта. Наука, 2004. – 512 с.
8. Светоносова Т.А. Интертекстуальность как риторический приём инаугурационных речей американских политиков (функционально-лингвистический анализ) / Т.А. Светоносова // Professional Discourse & Communication. – 2022. – №4(2). – С. 18–30.
9. Согрин В.В. История США / В.В. Согрин. – М. : Международные отношения, 2021. – 600 с.
10. Спиридовский О.В. Лингвокультурные характеристики американской политической риторики как вида политического дискурса: автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук : (10.02.04) / Олег Владимирович Спиридовский; [Воронежский государственный университет]. – Воронеж, 2006. – 23 с.
11. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса / Е.И. Шейгал. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2004. – 324 с.
12. Campbell K. Inaugurating the Presidency / K. Campbell, K. Jamieson // Presidential Studies Quarterly. – 1985. – Vol. 15. No. 2. – Pp. 394–411.
13. Congressional Quarterly's Guide to the Presidency / Michael Nelson [editor]. – 2nd edition. – 1996. – 1703 pp.
14. Jamieson K.H. How Well has President Barack Obama Chosen from Among the Available Means of Persuasion? // Polity. – 2013. – Vol.41. – p.p. 150–162.
15. My fellow Americans: the most important speeches of America's presidents, from George Washington to Barack Obama. Compiled by Micael Waldman. – China: Sourcebooks, Inc., 2010. – 364 pp.

16. Oxford Learner's Dictionary Online. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (accessed 15.11.2025)
17. Shapiro Robert Y. *Presidential Power* / Robert Y. Shapiro, Martha Joynt Kumar. – New York. : Columbia University Press, 2000. – 544 p.p.
18. Skeat W. Walter *An Etymological Dictionary of the English Language*. – Oxford : Clarendon Press, 1958. – 780 pp.
19. *Speeches of the American Presidents*. Edited by Janet Podell, Steven Anzovin. – New York. : The H.W.Wilson Company, 1988. – 820 p.p.
20. Tulis Jeffrey K. *The Rhetorical Presidency*. – Princeton University Press, 1987. – 209 p.

#### References

- Annushkin, V. I. (2012). *Ritorika: Uchebnoe posobie [Rhetoric: A textbook]* (3rd ed.). Flinta.
- Antonova, I. B. (2011). Prezidentskii diskurs v sovremennoi mediinoi srede [Presidential discourse in the modern media environment]. *Vestnik Rossiiskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta*, (1), 59–76.
- Antonova, I. B. (2013). Prezidentskaia i politicheskaia ritorika kak sredstvo modelirovaniia real'nosti: K postanovke problemy [Presidential and political rhetoric as a means of modeling reality: Problem statement]. *Vestnik Rossiiskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta*, (1), 144–155.
- Campbell, K., & Jamieson, K. (1985). Inaugurating the presidency. *Presidential Studies Quarterly*, 15(2), 394–411.
- Gamil'ton, A., Medison, D., & Dzhei, D. (1990). *Amerikanskie federalisty: Izbrannye stat'i. S prilozheniem dokumentov: Deklaratsiia nezavisimosti, Stat'i Konfederatsii, Konstitutsiia SShA [The American Federalists: Selected articles. With appended documents: Declaration of Independence, Articles of Confederation, Constitution of the USA]*. Chalidze Publications.
- Iakovenko, A. V., Manasenko, K. A., Karpovich, O. G., et al. (2023). *Amerika protiv vsekh: Geopolitika, gosudarstvennost' i global'naia rol' SShA: Istoriia i sovremennost' [America against*

- everyone: Geopolitics, statehood, and the global role of the USA: History and modernity*]. ООО «Sodruzhestvo kul'tur».
- Jamieson, K. H. (2013). How well has President Barack Obama chosen from among the available means of persuasion? *Polity*, 41, 150–162.
- Morgun, E. A. (2011). *Kognitivno-pragmaticheskii analiz sistemy kontseptov v inauguratsionnykh rechakh amerikanskikh prezidentov [Cognitive-pragmatic analysis of the system of concepts in the inaugural speeches of American presidents]* (Abstract of candidate's dissertation). Sankt-Peterburgskii universitet ekonomiki i finansov.
- Nelson, M. (Ed.). (1996). *Congressional Quarterly's guide to the presidency* (2nd ed.). Congressional Quarterly.
- Oxford University Press. (n.d.). *Oxford learner's dictionaries*. Oxford Learner's Dictionaries. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (accessed 15.11.2025)
- Podell, J., & Anzovin, S. (Eds.). (1988). *Speeches of the American presidents*. The H. W. Wilson Company.
- Rozhdestvenskii, U. V. (2004). *Teoriia ritoriki: Uchebnoe posobie [Theory of rhetoric: A textbook]*. Flinta.
- Shapiro, R. Y., & Kumar, M. J. (2000). *Presidential power*. Columbia University Press.
- Sheigal, E. I. (2004). *Semiotika politicheskogo diskursa [Semiotics of political discourse]*. ITDGK «Gnozis».
- Skeat, W. W. (1958). *An etymological dictionary of the English language*. Clarendon Press.
- Sogrin, V. V. (2021). *Istoriia SshA: Uchebnik [History of the USA: A textbook]*. Mezhdunarodnye otnosheniia.
- Spiridovskii, O. V. (2006). *Lingvokul'turnye kharakteristiki amerikanskoi politicheskoi ritoriki kak vida politicheskogo diskursa [Linguocultural characteristics of American political rhetoric as a type of political discourse]* (Abstract of candidate's dissertation). Voronezhskii gosudarstvennyi universitet.
- Svetonosova, T. A. (2025). Kontsepty LIBERTY i FREEDOM: Skhodstva i razlichii [The concepts LIBERTY and FREEDOM: Similarities and differences]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 18(2), 798–803.

- Tulis, J. K. (1987). *The rhetorical presidency*. Princeton University Press.
- Waldman, M. (Comp.). (2010). *My fellow Americans: The most important speeches of America's presidents, from George Washington to Barack Obama*. Sourcebooks, Inc.